



**INFORMATIONEN ÜBER DIE BEI DER BETROFFENEN PERSON UND BEI DRITTEN ERHOBENEN
PERSONENBEZOGENEN DATEN**
(Art. 13 und 14 der DSGVO Nr. 2016/679)

Wir informieren Sie darüber, dass Ihre persönlichen Daten und Sie betreffende Daten besonderer Art sowie Gerichtsdaten im Einklang mit den Vorgaben der Datenschutzgrundverordnung 2016/679 (DSGVO) und den Vorgaben des Datenschutzkodex gemäß gvD vom 30.6.2003, Nr. 196 i.g.F. verarbeitet werden. Dies gilt sowohl für die Verarbeitungsweise an sich als auch für die Aufbewahrung, die die Vertraulichkeit der Daten gewährleisten müssen.

Dazu werden sowohl händische als auch telematische Mittel verwendet und es werden eng zweckgebundene organisatorische und verarbeitungstechnische Methoden angewandt, sowie organisatorische Mittel auch materieller Art, die die Rechtmäßigkeit, die Korrektheit und die Transparenz der Verarbeitung und die Genauigkeit, Unversehrtheit, Vertraulichkeit und Minimierung der Daten gewährleisten.

Im Folgenden finden Sie detaillierte Informationen zur Zweckbindung und zur Speicherbegrenzung.

Verantwortliche/r für die Datenverarbeitung

Verantwortlich für die Verarbeitung der personenbezogenen Daten ist die Stadtgemeinde Bozen in der Person des amtierenden Bürgermeisters. E-Mail-Adresse: VDV@gemeinde.bozen.it

Datenschutzbeauftragter

Die mit dem Schutz der personenbezogenen Daten beauftragte Person kann unter der E-Mail-Adresse dpo@gemeinde.bozen.it erreicht werden.

Zweck der Verarbeitung und entsprechende Rechtsgrundlage

Die Verarbeitung ist aus Gründen eines erheblichen öffentlichen Interesses erforderlich.

Die von Ihnen gelieferten Daten werden für institutionelle Zwecke im Zusammenhang mit allen jenen Fachbereichen und Verfahren verarbeitet, die ausdrücklich durch kommunale Vorschriften und/oder Verordnungen geregelt sind.

Insbesondere werden die von Ihnen gelieferten Daten für die institutionellen Zwecke im Zusammenhang mit der Regulierung der an die Stadtverwaltung für die erbrachten Dienstleistungen gezahlten Beträge und mit der Erbringung derselben Dienstleistungen verarbeitet.

Wer verarbeitet Ihre Daten?

Die Daten werden verarbeitet:

1. von den dazu ermächtigten Bediensteten, Projektbeauftragten und Praktikanten/Praktikantinnen und/oder von den vom Verantwortlichen bestimmten internen Beauftragten der zuständigen Gemeindeämter laut Anlage A der Organisations- und Personalordnung; dazu zählen auch die Systemadministratoren, die direkten Zugriff auf die Daten haben;
2. von den Auftragsverarbeiterinnen und -verarbeitern, die die Daten im Auftrag der Stadtgemeinde Bozen verwalten;
3. von Vertreterinnen und Vertretern der Stadtregierung, wenn sie für die Ausführung von mandatsbezogenen Aufgaben darum ersuchen;
4. von den Verwaltern der Datenbanken für die Zahlungen: Südtiroler Einzugsdienst AG für die technologische Vermittlung; Maggioli SpA im Rahmen der Verwaltung der Software für den Abgleich der Verbindlichkeiten mit den Einhebungen bei der mit dem



Schatzamtssdienstes betrauten Bank und der Buchhaltungssoftware der Körperschaft; PagoPa Spa als Inhaberin der entsprechenden nationalen digitalen Plattform; andere Softwarehäuser für die Verwaltung ihrer Datenbanken, im Rahmen der vom jeweiligen internen Beauftragten erteilten Genehmigung.

Art und Weise der Verarbeitung personenbezogener Daten

Im Zusammenhang mit den beschriebenen Zwecken werden die Daten vom Verantwortlichen und/oder von den Beauftragten für die Datenverarbeitung in Papierform oder auf elektronischem bzw. telematischem Wege im Einklang mit der vorgenannten Gesetzgebung verarbeitet. Dabei werden grundsätzlich Instrumente verwendet, die die Sicherheit und Vertraulichkeit der Daten gewährleisten.

Offenlegung der personenbezogenen Daten

Die Sie betreffenden Daten können gegenüber folgenden Stellen offengelegt werden:

1. gegenüber anderen Körperschaften oder Privatpersonen, die im Besitz von Daten sind, die Sie betreffen, für die Überprüfung der Ersatzerklärungen anstelle von Bescheinigungen und der Bezeugungskunden, die von Ihnen abgegeben wurden, sowie für Überprüfungen von Amts wegen;
2. gegenüber Dritten zwecks Erledigung zulässiger und nach den gesetzlichen Vorgaben eingereichter Anträge auf Einsichtnahme.
3. gegenüber Dritten durch direkten Zugriff bei Bestehen der Voraussetzungen gemäß Art. 50 des GvD Nr. 82 vom 7. März 2005 i.g.F.

Aufbewahrung und Weiterverwendung

Die Daten werden im Einklang mit den Vorgaben des Handbuchs für die Dokumentenverwaltung der Stadtgemeinde Bozen für im öffentlichen Interesse liegende Archivzwecke gespeichert.

Die Daten können weiterverwendet werden, um die Qualität der von der Stadtgemeinde Bozen angebotenen Leistungen zu verbessern.

Daten, die in die Datensätze der Dokumentenverwaltungs- und Buchhaltungsdatenbanken einfließen, können bei neuen Verarbeitungstätigkeiten im Einklang mit den institutionellen Zielen wiederverwendet werden.

Die Daten werden, nachdem sie zum Schutz Ihrer Rechte und Freiheiten pseudonymisiert wurden, ausschließlich zu statistischen Zwecken wiederverwendet und in einigen Fällen an Dritten übermittelt.

Rechte der betroffenen Person

Die Rechte der von der Verarbeitung betroffenen Person sind in Artikel 15, 16, 18 und 21 der DSGVO 2016/679 beschrieben. Als betroffene Person haben Sie:

- das Recht auf Erhalt einer Bestätigung darüber, ob personenbezogene Daten, die Sie betreffen, verarbeitet werden, sowie das Recht auf Zugriff auf die besagten Daten und auf die im Art. 15 angeführten Informationen;
- das Recht auf unverzügliche Berichtigung der Daten sowie auf Vervollständigung unvollständiger Daten;
- das Recht auf Einschränkung der Verarbeitung bei Bestehen der Voraussetzungen gemäß Art. 18 der DSGVO sowie Recht auf Mitteilung bei Aufhebung der besagten Einschränkung;
- das Recht auf Widerspruch gegen die Verarbeitung der Daten zu den im Art. 21 genannten Bedingungen.



Comune di Bolzano
Stadtgemeinde Bozen

3.0 Ripartizione Amministrazione delle
Risorse finanziarie
3.0 Abteilung für die Verwaltung der
Finanzmittel
3.3 Ufficio Contabilità
3.3 Buchführungsamt

Wenn Sie diese Rechte ausüben möchten, verwenden Sie bitte das auf der Webseite der Stadtgemeinde Bozen unter dem Abschnitt "Datenschutz" verfügbare Formular:

http://www.comune.bolzano.it/UploadDocs/27132_esercizio_diritti.pdf

Recht auf Beschwerde bei der Datenschutzbehörde

Die betroffene Person kann beim Garanten für Datenschutz eine Beschwerde i.S. des Art. 142 des gvD 196/2003 i.g.F. einreichen. Angaben zur Vorgehensweise finden Sie hier:

<http://www.garanteprivacy.it/web/guest/home/docweb/-/docweb-display/docweb/4535524>.

Bereitstellung der Daten

Die Bereitstellung der Daten ist obligatorisch; die Nichtbereitstellung dieser Daten macht es der Verwaltung unmöglich zu überprüfen, ob die Zahlung für die zu erbringenden/bereits erbrachten Dienstleistungen erfolgt ist, und führt dazu, dass die beantragten Dienstleistungen nicht erbracht werden können oder in den vorgesehenen Fällen die Verfahren zur Zwangseintreibung der Schulden eingeleitet werden.

DIGITAL UNTERZEICHNET AM 14/02/2025

vom internen Beauftragten für die Datenverarbeitung

Direktor des Buchführungsamtes

Dr. Maurizio Zampini